

希克梅特诗选



[希克梅特诗选_下载链接1](#)

著者:[土]希克梅特

出版者:上海文艺出版社

出版时间:2018-1

装帧:精装

isbn:9787532165124

诗集，包含102首诗歌译作、附录年表，以及中译序。作者是土耳其著名诗人，也是一位伟大的无产阶级和平斗士。他被广大读者熟知是因为他的作品里包含一定的政治因素，他也因此被称为“浪漫主义的共产主义者”。然而，政治性只是他诗歌的一部分元素，应该说，希克梅特的诗歌作品里有超出政治性之外的更为广阔和深沉的社会、人文关怀、人性深度，以及高超的艺术性，这些共同构成了他的诗歌常青持久的魅力，值得推荐给更多的读者来阅读和感受。

作者介绍:

纳齐姆·希克梅特（Nazim Hikmet）（1902—1963），土耳其诗歌史上开一代诗风的诗人，他的诗歌引入了自由诗体和口语化的语言，极大地革新了土耳其诗歌，代表作《谢赫·贝德雷姆》《吾国人景》《饥饿之瞳》等，被誉为“土耳其诗人的天才强有力的证明”。

李以亮，诗人，译者。出版诗集《逆行》，随笔集《捍卫热情》，译集《无止境：扎加耶夫斯基诗选》、《另一种美》《两座城市》。

目录: 关于我的诗

关于艺术

铁笼里的狮子

自由的悲哀状况

四个男人，四个瓶子

走了

给妻子的信

生命赞美诗

寄自单身牢房的信

再论死亡

伊斯坦布尔拘留所

喂，你好

寄自坎基里监狱的信

奇怪的感觉

论二十世纪

妻子的来信

九点到十点的诗

九周年

我的女人的眼睛是淡褐色的

鲁拜集

自从我被投入监狱

我爱你

题伊卜拉西姆·巴拉班的画作《春天》

关于乌卢达山

地球上最奇怪的生物

关于生活

工作

你是

一次旅行

你们的双手和谎言

给那些将要服刑的人的建议

论罗密欧和朱丽叶之事

我们妇女的脸

唐·吉诃德

愁绪

题伊卜拉西姆·巴拉班的画《监狱的门》

出狱之后

你

最后的愿望和遗嘱

致莉迪雅·伊万纳

邮差

留言

关于海

给儿子的最后一封信

我来到每个门前伫立

日本渔夫

伊斯坦布尔来信

在雪夜的林中

新年前夜

给撒旦的挽歌

浮士德旧居

布拉格黎明

布拉格的月光

乐观主义的布拉格

致萨米特·乌尔袞

穆娜维尔给我的信中说

我给穆娜维尔的信中说

寄自索非亚

博尔旅馆

阳台

最后一班巴士

这就是布拉格

一些记忆

乐观主义

三十年前

寓言中的寓言

巴赫C小调协奏曲

与已故的奈兹瓦尔交谈

给米哈依尔·瑞弗利的挽歌

早秋

蜜蜂

窗户

海滨老人

乐观主义者

再写我的国家

这旅途

破冰船

两种爱

女招待

致维拉

晨光

巴库之夜

黄瓜

我的女人

维拉醒来

分离

爱你

因为你

突然

六点钟
关于我们
金发
无题
落叶
欢迎
自传
我不知道我爱过的事物
我走出关于死亡的思想
我正在习惯老去
柏林书简
我的葬礼
维拉
希克梅特年表
• • • • • (收起)

[希克梅特诗选_下载链接1](#)

标签

希克梅特

诗歌

土耳其文学

诗

土耳其

文学

外国文学

诗集

评论

希克梅特多次被逮捕、被监禁，承受十多年牢狱之苦，这段时期的诗视野宽、气势足，饱满有力又温柔，写得真是好……可惜在1951年离开土耳其后写的就不实在了，虚浮乏味，去世前的一些作品又恢复了一些。真诚，对写作来说太重要了。

土耳其大诗人希克梅特诗选 少见不错

不知节制，有几首诗是好的

最喜欢的三篇，全是诗人在火车上创作的。《关于海》，创作于1954年，第比利斯——莫斯科的火车上；《三十年前》，1957年10月12日-10月13日，在莫斯科——巴库的火车上；还有写给维拉的《金发》，实在是太牛逼了，1961年写于华沙——克拉科夫——布拉格——莫斯科——巴黎——哈瓦那——莫斯科的火车上。感觉希克梅特是有火车情结的，有诗为证：至于我，不愿/以铁轨上/每小时六十英里的/我的铁马/交换一匹/纯种的阿拉伯马！

必须此刻就感受到这种痛苦。这世界，必须如此爱，如果你想说：我活过。嘘，我的玫瑰，嘘，我正忙着与你爱恋。

如果我的心脏要碎裂，就让它因为愤怒、悲痛和欢乐而碎裂吧。

爱你，就像吃蘸盐的面包，像在夜里狂热地疾走，再将嘴唇凑近水龙头，像打开没有标签的沉重包裹，焦急、愉快、小心。爱你，就像第一次飞越大海，像薄暮轻轻落在伊斯坦布尔。爱你，就像说我活着。

100页往后基本不能看……为什么这么多作家越写越差

2018年已读102：我们常说诗歌是无法被翻译的，尤其这部诗集由英语转译而来，不知道在这过程中，损耗了多少的韵致与美？反正我常常感受不到其中的诗意。作为一个坚定的充满斗志的战士，他的诗热情昂扬，“如果黎明迟迟不能照耀水面，你要战斗”，但有时太过直白，而少了几分蕴藉之美。希克梅特说自己的诗是红如火焰的蜜罐，比起那些声嘶力竭的呼喊，我更喜欢那些缱绻温柔的小诗，《因为你》：因为你，每天都是一片甜瓜/散发大地甜蜜的气息；《爱你》：爱你，就像第一次飞越大海，像薄暮轻轻落在伊斯坦布尔。爱你，就像说“我活着”。

这本的底子是美国出版的英译本，不像五十年代汉译的选本那么强调政治，所以入选诗歌的艺术水平自然比五十年代平均值高。后悔到现在他的土文诗歌全集下载了还没看，底本（英译本）也没找到，所以翻译水平怎样也不好说，只知道里面的土耳其地名和阿塞拜疆人名翻译得都那么回事……不过即便如此，土耳其语自由体诗歌创始人，开一代诗风的大诗人，看这个译本也还是能让人体会得到绝非过誉。这位确实和马雅科夫斯基，布莱希特，乃至恰连茨等算是一批的。强科勒，约兹加特，1915年被奥斯曼当局逮捕并集体处决的亚美尼亚上层，生命基本就是在那一带画下的休止符。没想到共和国时代，土耳其人，共产主义者，诗人，也要在这一带转一圈。保住了生命就只能说时代毕竟进步了……

“我从小就想成为一名邮差/但在我的土耳其，这是一件困难的事/在那个美丽的国家/邮差送去的全是各式各样痛苦的电报/悲伤的书信/我从小就想成为一名邮差/在匈牙利，在五十岁时，我许下愿望/春天在我的包里/信里是多瑙河的微光/鸟鸣/新鲜青草的气味——/它们是布达佩斯的孩子写给莫斯科儿童的信。” 1954年……

我想要生命的权利，想要春天的豹子的权利，分裂的种子的权利，做世界上第一个人的权利。

这套诗丛太一般了吧，不值一读

到底是奥斯曼还是奥特曼，不能做统一处理吗???

“爱你，就像吃蘸盐的面包……”太爱这首了，迅速买了诗集回来，一口气读完，被字里行间如海浪般真诚、澎湃的情绪所打动。

爱你，就像第一次，飞越大海，像薄暮，轻轻落在伊斯坦布尔。爱你，就像说“我活着”。

朴实而深情

不要读序，直接读诗。有几首不错，喜欢《因为你》和题《监狱的门》，大部分都太革命了，毕竟作者生活于1960年代之前。

以非常直接的口语化语言带来了极大的魅力和诗歌感受力，希克梅特的出现打乱了我心目中喜欢的诗人的排序

可能是译本问题

有些人懂得植物，有些人懂得鱼类，
我懂分离。有些人在心里熟记星星的名称，而我熟记缺席。

耐读。每首应作整体看待而不是去挑拣金线。缺陷不少，但诗行里总有强韧的微光，吸引人不断读，重复读。（晚年长诗沉郁真挚，有个别并非必要的自我重复）

[希克梅特诗选_下载链接1](#)

书评

[希克梅特诗选_下载链接1](#)